

CONTRIBUCION AL LEXICO GALLEGO Y ASTURIANO

Del lat. a s s i d e r e .

aserarse. Ponerse en cucullas. Lobaces.

Del lat. a v e r s u .

avisú. 'Sombrió', 1.^a acep., en Barcia; *avesedo*, en Mercurín; *aviseiro*, en Cristimil; *avecizo*, en Fonte.

Der. de «bieito», p. p. irr. de bencer.

bieiteiro. 'Saúco', Barcia. Llámase así por sus muchas aplicaciones medicinales.

binteiro. Saúco. FA.

bieito. Retoño. Santa Cecilia.

bieita. Grano, 6.^a acep. Barcia. Quizá se llame así debido a la creencia vulgar de que los forúnculos, sacando del cuerpo los malos humores, evitan al individuo una enfermedad más grave.

Del m. o. que «borbollar».

borbolloto. 'Grumo que se forma en las gachas con la harina coagulada', en Lesende: *bolboroto*, en V. de Taboada; *bolborete*, en Do-

mayo; *bolbete*, en Sanguñeda; *borbete*, en Louredo; *borbetio*, en Paredes.

borboroto. 'Surtidor', 2.^a acep. Santa Cecilia.

berbuila. Burbuja. Nubecilla. La Guardia.

burbullada. 'Conjunto de burbujas'. *¡Cómo sorde a burbullada do peije!* Marín.

barbelido. Prov. minh. Agitação á superficie do mar produzida pela sardinha en cardume. CF.

Del ant. alt. al. brusta.

bruizada Broza, 1.^a acep. Pesqueiras.

broazo. Los racimos y uvas pisadas en el *triyón* antes de ser esparcidas en el lagar. FA.

Del lat. caldus.

caldudas (*facer-*). Comida que se hace con castañas secas y peladas, cocidas en agua con grasa de cerdo, en Busto; *caldo de-*, en Mercurín.

caldujo. Caldo de castañas. Luintra.

caldejado. Dícese del caldo picado o acedado. Parrochas.

galdraprada. Caldo suelto y sin sabor, después que ha sido calentado dos o tres veces. Mones.

galdrapallada. Masa sucia, especialmente la que hacen los niños con la comida, al pisarla y revolverla. Villaquinte.

galdrapalleiro. El propenso a hacer *galdrapalladas*. Villaquinte.

galdrumada. Bodrio. Comida mal aderezada. C.

aldrumada. Comida mal preparada, sucia y revuelta. Barcia.

aldrumeira. La mujer que hace *aldrumadas*. Barcia.

aldromeira. Mujer que gobierna la casa a espaldas del marido; la que lleva y trae cuentos y enredos. FA.

aldromeirar. Dar, comprar o vender a espaldas del marido; llevar y traer cuentos y enredos. FA.

aldromera. Embustera, embaidora. FA.

galdruallo. Se aplica a un conjunto de sardinas mal acondicionadas o estropeadas, lo mismo si están crudas que cocidas. Porto do Son.

esxaldramado. Deshecho, hablando del pescado. También se dice de personas. Sanguñeda.

esgalmido. Prov. trasm. Que não tem chorume. Desfalcado. CF.

escalrichado. Pop. Insípido. CF.

caldupar. Derramar el caldo, los niños especialmente, al revolverlo con torpeza, en Parrochas; *esgadrapallar*, en Villaquinte; *escaldrufar*, en Rizal.

caldeo (pesca de-). Pesca que se hace durante el día con barcos de motor, utilizando raba. Marin.

caldear. Tirar la raba al mar, en la faena de pescar con ella. Marin.

Del lat. c a n i s .

canicar. Andar pesadamente el animal hambriento. Louredo.

encañar. Afirmar, 5.^a acep. *Encaña abi*, ó, dícese al que resbala al hacer un esfuerzo. Rizal.

caínza. Hambrón. Sanguñeda.

escanizado. Dícese del animal excesivamente flaco. Busto.

mosca de can. Mosca de caballería, en Pesqueiras; *mosca caira*, pl. *caires*, en La Gudiña; *mosca quía*, en Tapia.

cairo, dente. Canino; 3.^a acep., en Barcia; *queiro*, en Celas de Peiro y en FA.

caño, nabo. Nueza. C.

nabiñó. Planta de la familia de las umbeláceas (*Konopodium denudatum* Koch). Viñoás. Es, probablemente, una contracción del anterior, toda vez que C, como hemos mostrado en HE, II, 93, confunde la nueza con esta planta.

Del lat. c i p p u s .

ϑόβο. Cepo, especialmente el de la uz y el tojo. Riucabo.

encepelar, enzopelar. Tropezar, prender con los pies en algún obstáculo del camino, en Barcia; *zopelar*, en Martín.

enzabellar. Enredar los pies en la hierba ocasionando caídas, FA.

enzaparse. Meter el pie en excremento, en Barcia; *enzapeirse*, en Riutorto.

zaparse. Como 'enzaparse'. Meterse uno donde no lo llaman. Barcia.

zapón. Entrometido, pelmazo. Barcia.

Del lat. cirrus.

cerro. Estambre del maíz. También 4.^a acep. del DA. Barcia.

cerruda. Aplicase a la lana de hilo largo. Barcia.

cerreña. Hierba que se da en la orilla del río, que quizá sea la grama del Norte. Villaquinte.

cerello. Andrajo. C.

encerellar. Enredar, enmarañar, en C; *encereñar, encedrellar*, en Santa Cecilia; *encerrobellar, enzorrobellar*, en Lobaces.

enzarabeyar. Enredar alguna cosa o asunto. FA.

Del lat. cor.

escorejar. Jadear, en Fonte; *corejar*, en Adelán.

escorjar. Confranger-se. CF.

bacorejar. Parecer, palpitar; 'admirar a ideia'. En CF, que lo supone derivado de *bácoro*.

Del lat. corium.

c.rrrajota. Pieza de cuero que recubre un extremo del mango del mallo. V. da Meas.

cañalota, carrachola. Tira de cuero atada con correas al extremo superior del mango del mallo. FK.

Del lat. corrugus.

córrago. Poza donde se echa el lino a curtir. Barcia.

encoro. Rebalse. Pesqueiras, Ch.

encorar. Rebalsar. Maceda.

Del lat. *coruscare*.

corisca Viento frío. Pesqueiras.

caliscar. Tiritar, tener mucho frío. C.

escoriscar. Desaparecer, desvanecerse. FA. En Barcia dicese «*ir coma un curisco*», para ponderar la rapidez de una persona que pasa.

FA trae también *escuriscarse* «escoriscarse. Irse a la oscuridad».

La confusión con *escuro* puede ser popular; pero es más probable que sea sólo de Acevedo.

Del lat. *cruce*.

encrucillar. Entrecruzar, hablando de las manos. APena.

encorcillar. Entrecruzar, hablando de los dedos o de los brazos. Barcia.

encorciyarse. Sentarse como los turcos. FA.

encorcillada. Encrucijada, 1.^a acep. en Barcia; *encurtillada*, en Corzans.

Del m. o. que «chueza».

GD, p. 157 supone el ast. *chueza* «llueca» der. del lat. hipotético **cloccea*. Al mismo origen hay que referir *rechozo* «mal cocido, hablando del caldo cuya cocción fué interrumpida una o más veces por falta de cuidado. Marchito». Barcia.

Del ar. *çomac*.

jimardo. Cría de la trucha, en Guimarey; *jamico*, en Codeseda.

Der. de «escabardar» (1).

escabardo. Jabardo. Santa Cecilia.

En algunos lugares, este enjambre se designa con nombres que hacen pensar en la cría del jabalí; así: *jabouco*, en Barcia (donde también tiene el sentido figurado de jabato: *é un jabouco pró labor*); *jabote*, en Mercurín y *jarapote*, con epéntesis de *r*, como las formas

(1) V. HE, II, 175.

citadas en HE, II, 112, en Valiña de Ares. Es muy posible que el ast. *xabardo* y el cast. *jabardo* representen un cruce de *jabouco* y *escabardo*.

Del lat. extremus.

estremar. Separar las ovejas o cabras de un rebaño constituido por reses de distintos dueños, para que cada uno recoja las suyas, al volver del pasto, en Cristimil. Clarificar, hablando de la cera o de la manteca, en Barcia. Freir, hablando de los huevos, en Maderne. Distinguir, en FA.

estremadouro. Sitio donde se *estrema* el ganado lanar o cabrío. Louredo.

estremeiro. Colindante, 2.^a acep. Pesqueiras.

Del lat. faex.

feces. Comida que se hace con la bola de harina de maíz que se echa para clarificar la manteca de vaca, cuando se cuece, y las borras de ésta, a las que se añade más harina y agua. Fonte.

freces. Comida que se hace con las borras de la manteca cocida, a las que se añade harina de trigo o pan migado y leche, cocándolo todo en una olla. Alvare.

fretes. Comida que se hace con el poso de la harina de maíz que se echa a la manteca de vaca, una vez cocida, para clarificarla. Barcia.

Del al. «felbel».

felpa. Conjunto de terrones delgados con hierba que se apaña y se quema cuando la tierra tiene mucha grama. Quintans.

cerpa. Ar. Cantidad de lana que una persona puede coger en los dedos. DA.

cerpello. Mengajo. Santa Cecilia.

acerpellado. Lleno de andrajos o mengajos. *Todo vai acerpellado*. Santa Cecilia.

afelpellar, aferpellar. 'Apabullar, *afelpellábache nel*, en Barcia. Robar, en Riucabo.

esferpellar. Desgarrar, deshilar, descalandrar, en Santa Cecilia; debatirse por salir de debajo el que ha caído en la lucha, en Barcia.

Del lat. flamma.

chamiza. Hoguera en el monte. La Guardia.

chamiza. Leña menuda que sirve para los hornos. DA.

chamizo. Arbol medio quemado o chamuscado, en DA. Hollín, en C.

chamicera. Pedazo de monte que, habiéndose quemado, tiene leña sin hojas ni corteza y muy negra del fuego. DA.

chamuza, charamuza. Ramo seco y con hojas, que arde rápidamente. Barcia.

chamurra. Leña menuda. Maderne.

charamusca. Gal. Chispa que salta del fuego de leña. DA.

charamusquear. Chispear. Porto do Son.

charamua. Pavesa. Parrochas.

charamuar. Pestañar, 1.^a acep. Parrochas.

escharamuzar. Empezar a nevar. Neviscar. Riucabo.

charamugo. Corpúsculo que llega a penetrar entre los párpados y el ojo, produciendo incomodidad. Luintra.

saramuga. Prov. minh. O mesmo que *faiilha*. CF.

charamela. Pavesa, en Neiro; pinocha, en C.

charamega. T. da Bairrada. Urze, 'o mesmo que queiró'. CF.

chareta. Pavesa. Parrochas.

escharetar. Saltar pavesas de la lumbre. Muras.

jamasco. Verdasca. Mercurín. Cp. *xamescu* y *xamasca*, en RC.

Del lat. folia.

foleca. Copo de nieve, en Rubiá. *follaca*, en Sanguñeda.

follaco. Ramón, 1.^a acep. GR.

foyaco. Ramaje de roble. GR.

fuchaco. León. Ramón o ramas de roble, fresno y chopo cargadas

de hoja que se guardan en haces para alimento de las cabras en invierno. DA.

follo. Hollejo de la uva. Pesqueiras.

esfollacar. Nevar. Sanguñeda.

Del lat. follis.

foleco. Tragantón. Moreira.

fulleco. Gordo, hinchado, lleno. GR.

folechudo, a. Hueco, huero, Cristimil. *Folopo, a*, en Mones.

folegra. Prov. trasm. 'Castanha chocha ou sem polpa'. CF.

fulegra. Prov. trasm. Especie de pássaro pequenino e muito vivo, en CF; *fulosa*, en Corzans; *filosiña*, en Porriño. Odón de Buen, en su Historia Natural, Barcelona, 1896, I, p. 430, trae el nombre vulgar de *folosa* (en Portugal, también registrado por CF) para la *Phyllopneuste rufa* Briss y para la *Hypolais polyglota* Vieill; por las referencias que me han dado del color, parece que *fulosa* es la primera y *filosiña* la segunda.

folar. Dícese de la manzana o pera que está muy madura (hinchada o plena) y tiene muy buen sabor. Rizal.

follancón. Aplicase a los frutos mal granados. GR.

afolsear. Jadedar. Brebil.

refol. Red en forma de bolsa para poner en la boca del *caneiro*. Rúa-Petín. Cp. *refolle* en FA.

Del lat. gallus + offa.

gallope. Gachas muy sueltas, a las que se les echa pan. Meiroy.

gallopada. Comida mal hecha. Gachas demasiado blandas. Barcia.

gallopeado. And. Plato compuesto de harina, pimentón, ajo frito, aceite y vinagre. DA.

gallarope, gallaropo. Como *gallope*. Borbollón. *Botaba u auga a gallaropes pra riba*. Barcia. Para otros ejemplos de derivación con epéntesis de *r* v. supra.

gallaropear. Surtir, 2.^a acep. Meiroy.

esgallapar. Batir y derramar cualquier cosa líquida contenida en un

recipiente, en especial los niños cuando comen el caldo. Villaquinte.

gallapón. Dícese del que acostumbra a tomar para sí los frutos que están en los linderos de fincas inmediatas a la suya. Villaquinte.

galopo, galopín. Pícaro, bribón, sin crianza ni vergüenza, en DA, que lo der de galopar.

galopillo. Criado que sirve en la cocina para los oficios más humildes de ella. DA.

Del lat. granu.

grena. Pizca. Barcia.

graíza. Leguminosas, en conjunto. Pesqueiras, Ch.

desgraídas (castañas)—. Aplícase a las castañas que caen por sí antes de varear, en Celas de Peiro; *dexáros*, en Guimarey. En Mercurín se llaman *debagadas* < *b a c c a*, y en Hòspital, *bagutos* del m. o. que la anterior.

Del lat. inguine.

engre. Golondrino, 6.^a acep. Bubón. San Clódio.

ingrir. Extenderse, propagarse, hablando de una planta. Barcia.

ingridoira. Maraña, enredo. Barcia.

ingrenço. Prov. minh. Pessôa, que só serve para embaraçar os outros, empecilho. CF.

desingrir. Hablando de una mala hierba, extirparla del terreno. Hablando de las tripas del cerdo, sacarlas de entre la grasa que las sujeta. Barcia.

desengrir. Separar las tripas del cerdo de la grasa que las sujeta. FA.

Del lat. levare.

leidar, lidar. Tratar, 3.^a acep. Avenir, 5.^a acep. *Non leidan ben el i-ela*. Barcia. *Lidiar*, en Riucabo.

leirar. Modo de tratarse los que viven juntos. C.

leira. Prov. minh. Manía; telha. CF.

Del lat. l o r i c a .

loriga. Nombre de una clase de castañas. FA.

lódrega, o. Aplicase a la castaña que se ha puesto mohosa y húmeda, por no removerla en el montón donde se guarda. Santa Cecilia. Para la evolución — r — > — dr —, v. HE, II, 100 y *encereñar* > *encedrellar*, (cit. supra).

Del lat. m a m m a .

mamelo. Castaña cocida con la casca, en Barcia; *mamuda*, en Cristimil; *mamuca*, en Mercurín; *mamola*, en La Gudiña; *marmola*, en Luintra; *mamarota*, en V. das Meás.

mamello. «Patacas de *mamello*» son las cocidas con pellejo y en pedazos con sal. FA.

Del ar. «maquila».

maicar. Maquilar. Muras.

meicada. Porción pequeña de una cosa, especialmente de grano, en Maderne; *mecada*, en Barcia.

sumacada. Bulto de cualquier cosa, que las mujeres sacan de casa ocultamente. Barcia.

remaquiar. Sinónimo de *recatiar*, pero más usado que éste. FA.

De lat. m a t i a n a .

mazá do cuadril. Abultamiento, en el ganado vacuno, que corresponde a la articulación del fémur con la clavícula. Barcia.

esmazanarse. Derrengarse la vaca por el cuadril, en Liñeiras; *esmazoarse*, en Moreira; *esmanzanarse*, en Piedrafita del Cebreiro.

mazairo. Manzano, en Mercurín; *mazaieiro*, en Barcia; *mazaneiro*, en Moreira; *mazanceiro*, en La Guardia.

maceira. Manzana. Camposancos.

maceirudo. Petirrojo. Miño.

Del lat. mellis.

sumelgar. Sonsacar o pedir con palabras melosas. Barcia.

sumelgo. El propenso a *sumelgar*. Barcia.

sumelga. Pessõa insignificante; bisbórrria. CF.

semelé. Prov. trasm. Diz-se da muller enrugada, mas maliciosa. CF.

ovella melén. Persona pobre de espíritu o hipócrita, que afecta dulzura y humildad exageradas, en Barcia; *ovella melenta*, en Alvare. *Sumelgar* podría derivarse de **submellicare*, que empareja con el **emellicare* que da GD. p. 174, para explicar *esmelgar*.

Del lat. mercurius.

marguriao. Planta mercurial. Sismundi. El P. Baltasar Merino, en su Flora de Galicia, cita dos especies: *Mercurialis perennis* y *M. annua*, pera no trae el nombre vulgar de ninguna, aunque la segunda abunda sobremanera en Galicia, según él dice.

Del lat. minimus.

miñomiño. Menique, 1.^a acep., en Parrochas; *memiño*, en C.

memiña. La costilla más pequeña. C.

mermiña. Aplícase a la vaca de costillas desiguales. Pesqueiras.

meimiña. (casca). Bizna del huevo. Cospeito.

mirmiriqueiro. Mimoso. Mones.

Del ar. «mojatara».

matrero. Astuto, diestro, experimentado. DA. Cp. mohatrero.

almotroar. Vender, dar o comprar alguna cosa las mujeres, ocul-tándose del marido, en Mederne; *almetruar*, en FA; *almutrueirar*, en Barcia (1).

motrollada, *metrallada*. Revoltijo, maraña o burujo de trapajos u otras cosas. Barcia.

motroñada. Bulto que se lleva de tapadillo. Barcia.

(1) Para la derivación con epéntesis de *r*, v. supra.

motroyo. Persona excesivamente gruesa. FA.

somotreñada. Como *motroñada*. Barcia.

sotromellar. Consumir sin tino los víveres o los piensos del ganado.

Santa Cecilia.

Del lat. musca.

mosquita. Pavesa, en Luintra; *muchica*, en Barcia; *mujaina*, en Fonsagrada, Ayunt.

mogaininba. T. de Caminha. O mesmo que *fafulha*. CF.

mosquitear. Parpadear, pestañear, en Busto; *esmuchar*, en Barcia.

Estos verbos úsanse con el substantivo ojos: *mosquitear os ollos*.

mosquiteiros. Aplícase a los ojos pequeños, alegres y propensos a pestañear vivamente. Villaquinte.

Del lat. nodus.

neuco. Nudo, 1.^a y 2.^a acep. Barcia.

norgo. Nudo, especialmente en la raíz de un árbol. Viñoas.

nórrago. Nudo grande en el tronco de un árbol. Rubia.

nuelo. Tobillo. Barcia.

noada. Temporal, 8.^a acep. Barcia.

noiro. Bulto; himchazón de tierra con maleza. Vallado, en FA.

Cembo. Abultamiento pequeño del terreno, en Barcia.

nourían. Aplícase al árbol o madero nudoso. Barcia.

anourirse, anoucrarse. Enojarse, encerrándose en un silencio tozudo, en Barcia; *anocrarse*, en Martín.

esnocrar, desnogar. Descoyuntar, en Barcia.

esnoucar. Podar un árbol, en Martín; *esnuqueirar*, en Barcia.

desnogado. Us. como término de ponderación: *hai un maíz desnogado de bon*. Santa Cecilia.

Del lat. ora.

veira. Cada una de las losas que forman el alero del tejado. Barcia.

veirado. Alero, 1.^a acep. en Barcia; *vaidil* (por *veiril*), en V. das Meás.

veiral. Cembo. Quintáns.

veirante. Dícese del río desbordante. ¡Qué *veirante vai o río!* Pesqueiras.

aveirse. Guarecerse de la lluvia. Barcia.

á veiro. Al abrigo, de la lluvia o nieve. Barcia.

abeiro. Abrigo. FA.

aveiradoiro, *aveiradeiro*. Asubiadero. Barcia.

aveiro. Faja de terreno que se deja sin cultivar en alguno de los lindes de una heredad labrantía, por no poder dar la vuelta a la yunta en la finca o terreno colindante, en Rubiá; *ourileiro*, en Moreira.

Der. de «pataca».

pataqueiro. En Villaquinte, los clavos de madera que hay debajo del *chedeiro* para sujetar la soga con que se ata la carga del carro reciben distinto nombre según su posición: los intermedios se llaman *pataqueiros* y *brión* el de atrás y el de delante. Este último es una variante de *bío*, que significa *queiro* en La Gudiña, derivando ambos de *virare*. Cp. HE, II, 110.

queiro. Especie de cabilla en los carros para sujetar la cuerda y fijar la carga FA.

La eliminación de un elemento inicial que no sea prefijo, estudiada por W. Wartburg, (1) tiene ejemplos en gallego y asturiano; así: *cabuyeiro* «tierra mala que apenas produce», en FA < *cascabulleiro* «terreno de mala calidad, abundante en piedra menuda», en Troans; *zuayos* «panoja que no tiene grano» en RC < *cuciayo* «despojos de leña o basura», en FA < *couce*; *guello* «parte leñosa de una planta rama que, al romper ésta, queda unida al tronco», en C < *esguello*, que tiene el mismo significado en Santa Cecilia; *rejó* < *cereijó*, en HE, II, 93.

(1) Citado por G. de Diego en *Lingüística general y española*, Madrid, 1951, p. 503.

Del lat. Pelagiū.

paio, Carne de porco, ensacada en tripa de intestino grueso de animal. CF.

paolo. Bazo del cerdo. Santa Comba.

pajarela. Bazo de los cerdos. Barcia.

paielo. Palo para mecer las papas o gachas. Barcia.

palaio. Prov. alg. e trasm. O mesmo que *paio*. CF.

paloio. Papanatas, en San Martín de Suarna. Metátesis de *paiolo*,^o forma usada en Barcia con idéntica significación.

pailaroco, *palinorio*, *palimoco*. Papanatas. Barcia.

peilao. Palanquín. Ganapán o mozo de cordel, en C. Holgazán, en V. de Taboada.

peilán. Mozo, en sentido peyorativo. Salcedo.

pailán. Paleto. Hombre rústico y zafio. Campesino. C.

palaburdo. Papanatas. Villaquinte. De *paloio* + *burdo*.

palurdo. Tosco grosero. Dícese por lo común de la gente del campo y de las aldeas, en DA, que lo der. del fr. *balourd*, aunque puede ser una forma sincopada del anterior.

espalurdado, *espaludrado*. Pasmado como un palurdo. Tumbado a la bartola. Villarín.

paxello. Cualquiera pieza de ropa blanca interior usada. En sentido figurado se aplica a las personas. «Tás un bon paxello», estás un buen pájaro, en FA, que lo relaciona con *passello*, dim. de *paser*.

pajelo. Cualquiera prenda ropa interior. Barcia.

paje. Cesto de mimbres, más alto que ancho. Covas.

peselo. Cesto de listas de madera, estrecho en el fondo y ancho en la boca, de gran tamaño. Gegunde.

paje. Cada una de las piedras que tiene la pared del horno, por su parte interior, a ambos lados de la boca. Sanguñeda.

pagem. Mancebo, que acompañava o Rei ou pessoa nobre e lle levaba as armas quando ía para a guerra, en CF, que lo der. del it. *paggio*.

peijoco. Palurdo, en Salcedo; *paizoco*, en Barcia.
pasoulo. Dícese de la mujer desaliñada. Bueu.

Del lat. pendere.

pendallo. Camal, 2.^a acep. Rizal.

pirindenca. Columpio. Quintans.

empendangar. Empantandar, 3.^a acep. Barcia.

empendengar. Tiene cierta sinonimia con empantandar. Se dice que una habitación está 'empendengada', cuando está revuelta, desordenada; cuando su arreglo ha quedado en suspenso y no se puede andar por ella. FA.

deporondar. Pender. 1.^a acep. Colgar, 6.^a acep. Barcia.

emporondar. Encaramar. Colgar de lo alto. FA.

pildurado. Interior de la campana de la chimenea. Parrochas. Llamárase así porque sirve para colgar cosas que se deseen secar al humo.

De der. del lat. pes.

peicada. Huella que los *mayadores* dejan en el a[i]rado al pisar el trigo. «Erguer as peicadas», levantar el espigado que pisaron los *mayadores* el bajar la *pertigada*. FA.

pagadas. Huellas de la caza y en especial de las perdices. Mercurín.

peco. Mata. *Un peco de curriolas*. Viñoás.

pêco. Doença dos vegtaes, que os faz definhar. CF.

peko. Del animal que no desarrolla, dícese que *criou peco*. Barcia.

apecado. Aplícase a la persona o animal que desarrolla poco. Barcia.

empeouzado. En Riucabo dícese que *está mal empeouzado* al niño o animal que no desarrolla.

empezos. Dícese que *tén os empezos* el niño que tarda mucho en andar. Barcia.

empioucado. Enfermo o baldado de alguna parte, en Meiroy; *empeoujado*, en Barcia.

empioucar. Resentirse de alguna parte del cuerpo por enfermedad o tullimiento, *Parece que empiouca algo dun pé*. Seijosmil.

Del lat. rabies.

áraba. Cierta parásito del ganado vacuno. Tapia.

arabiar. Contraer la 'áraba' el ganado vacuno. Dañarse los árboles atacados por el brugo o pulgon. Tapia.

arabadín, arabadio. Niño recién nacido y que no es robusto. FA.

rebinje. Enfermedad del ganado de cerda que lo deja raquítico y se caracteriza por presentar las reses afectadas el pelo tieso hacia arriba. Barcia. Rabia, mal humor. *Ten muita rebinje*, Riucabo. Cp. el port. *rabuje*.

enrebijado. Dícese del animal pequeño y desmirriado, en especial del gato. Muras.

rebinjeiro. Aplícase al niño llorón. Riucabo.

rebixir. Hacer cierto mohín que da a la cara aspecto melindroso; también se refiere a focico. FA.

Der. de «redor».

redromeira. Redondel formado por las plantas que al crecer se desparraman. Barcia.

Del gót. reds (al. Rat). (1).

desconrear. Desavenirse una persona con otra. Barcia.

desconreado. Maltrecho, tullido. «Estou todo desconreado», dice el que no puede moverse. Martín.

esconderenzar. Deshacer con ruido estrepitoso alguna cosa. Reñir. Barcia. Influidó por *enderenzar* (en Barcia) 'enderezar'.

Del lat. regula.

rello. Cuerda del carro. Gegunde. Cp. *reyo* en FA.

enrellar. Atar con el *rello* la carga del carro. Gegunde.

rilla de agoa. Estela, 1^{er} art. Teis.

(1) V. lo que dice Meyer-Lübke, en *Lingüística románica*, p. 88-89 sobre una serie de derivados de esta raíz.

ralleira. Corriente de mar donde se juntan espuma, basura y hasta peces. Cangas.

sorrello. Caballón, 1.^a acep. Noalla.

ensorrellar. Darle la primera aradura a la tierra, dejando caballones de propósito, para luego labrar el centeno en otra aradura. Noalla.

sorralleira. Peña o tierra que desnivela un camino y puede ser causa de que vuelque el carro. C.

De «revirar+este».

rivileste. Viento frío del este. Cangas.

revaleste. Prov. minh. Grande multidao. CF.

revillesto. Dícese del niño travieso y del cerdo pequeño, de mala raza. Corzans.

Del lat. *serpere*.

serpir. Presentir. Barcia.

surpir. Sospechar. FA.

serpeñar. Latir, dar punzadas de dolor al formarse una inflamación. C.

Del lat. **subcotare*.

chacotar. Cortar de un golpe las extremidades de una rama o planta. Santa Cecilia.

chacotear. Burlarse, chancearse, divertirse con bulla, voces y risas.

DA. Cp., para el sentido, *chicote-queimado*, infra.

sacoto, *saracoto*. T. da Bairrada. Rabo corto de animal. CF.

seracoto. T. do Fundao. Diz-se do animal, que tem o rabo cortado. CF.

saracotear. Mover con desenvoltura e graça (o corpo, os braços, os quadris) CF.

xacoto. Prov. transm. Pau pequeno. CF.

angoto, *jingoto*. Pau delgado e flexível; vergasta, en CF, que lo relaciona con *gingar*.

chicote. Cordel entrançado, ou correa de coiro, ligada a un cabo de madeira geralmente para castigar animaes. CF.

chicotear. Bater con chicote. CF.

chicote queimado. Jogo de rapaces, que consiste en esconder una coisa, para que aquele que ache corra os outros, azorRANDO-os. CF.

Del lat. syringa.

chincar. Gotear, hablando de la ubre de una vaca, cuando da poca leche: *está chincando, chincando, e non da nada*. A Pena.

chingar. Beber con frecuencia vino o licores. DA.

chingo. Prov. beir. Pequena porção de líquido. CF.

gingrina. Ant. Especie de gaita que imitaba a voz do pato. CF.

chinglar. Sonar cualquier instrumento metálico. GR.

chinclar. Tintenear. Producir sonido algún metal, vaso, etc. al chocar con otro. C.

retinglar. Vallad. Producir estampido. DA.

xingar. Bras. Insultar com palavras. Zombar. En CF, que lo deriva del «quimbundo». Cp. *Jeringar*, 3.^a acep. del DA.

chincar. Tocar ligeramente a una persona, como hacen los chiquillos para desafiarse. Pesqueiras.

achincar. Acertar con un golpe o pedrada. Meiroy.

gingrar. Ant. Mofar; folgar. CF.

gingar. T. do Fundão. Caçoar, chalacear. CF.

achincalhar: Tornar vil. Ridiculizar, chacotear. CF.

Del lat. tubus.

tobao. Horadado: tronco «tobao», tronco hueco. FA.

troba. Agujero grande en el tronco viejo de un árbol, especialmente del castaño. Seoane.

trobo. Vasija hecha generalmente del tronco ahuecado de un árbol, que se usa para colmenas, especialmente; para hacer sidra o la colada. *Trobo do medio*, fig. «el tronco de una persona». Barcia.

truévano. Vaso formado por un grueso tronco hueco de árbol, que

lleva en su parte inferior una trampilla por donde sale lo que contiene, y que se usa, para guardar el grano, la sal y otros productos. GR.

trubiecu. Cuna pequeña para llevarla la madre en la cabeza. RC.

No creo que *torbo* «tronco robusto de árbol» corresponda a *trobo*, como dice FK, p. 90, sino más bien a *torgo* < *toricus*.

Del lat. *valvolus*.

gorgaza. Gargola. Routorto.

gorga. Cuscuta. Hierba que nace entre el lino, en C. Prov. minh. Especie de planta (*sperbula arvensis*, Lin), en CF.

Del lat. *verruca*.

vorreca. Verruga, 1.^a acep., en Barcia; *vurra*, en Seoane.

vullaca. Agalla del roble. La Gudiña.

vullaco. Tumor de la piel del ganado vacuno producido por un gusano. La Gudiña.

Del lat. *viciu*m.

brizo. Vigoroso, lozano, en FA; *bricio*, en Barcia.

birzuda. Torionda. Moreira.

brizo. Berrera (*Apium nodiflorum* Reichenbach). Planta de la familia de las umbeláceas, muy viciosa y verde, en Santa Cecilia; *briso*, en Bamio; *brinzo* en Codeseda.

brinça. Ant. Designação popular do peucedano. CF.

brenza. Nueza. C.

brensedá. Des. Conjunto de breñas, brejos a matagaes. CF.

brisio. Prov. Diz-se da madeira que por natureza ou velhice, e muito porosa. CF.

De lat. *virga*.

braxásta y *jabrasta* (metátesis de la anterior). Vara delgada y flexible, en Aguas Santas; *bregasta*, *bregunta*, en Puebla de San Julián; *paraxústa* (influida por vara), en Marín,

Del lat. virgo-inis.

brixeira. Pieza del lagar en donde entra el eje que sujeta la viga. C.
bijueira. Cada una de las dos piedras saledizas que hay en pared
del lagar, para meter entre ellas un extremo de la viga, el
opuesto al de la carga, y sujetarlo por una barra de hierro que,
a manera de eje, la atraviesa después de pasar por los agujeros
que dichas piedras llevan al efecto. Quintans.

Del lat. vulture.

boutre. Buitre, en Santa Cecilia; *bôutere*, en Ferreiras; *brute*, *bruite*, en
Barcia.

bitirón. Buitrón, 1.^a acep. Mercurín.

ABREVIATURAS EMPLEADAS

- C. Leandro Carre Alvarellos: *Diccionario galego-castelan*. A Cruña,
1933.
- CF. Cándido de Figueiredo: *Diccionario da lingua portuguesa* 4.^a ed.
Lisboa.
- DA. *Diccionario de la Real Academia Española*. 16 ed.
- FA. Marcelino Eernández y B. Acevedo: *Vocabulario del bable de
occidente*. Madrid, 1933.
- FK. Fritz Krüger: *El léxico rural del noroeste ibérico* Madrid, 1947.
- GD. Vicente García de Diego: *Mannual de dialectología española* Ma-
drid, 1946.
- GR. V. García Rey: *Vocabulario del Bierzo*. Madrid, 1934
- HE. A. O. A.: *Hipótesis etimológicas referentes al gallego portugués*. Cua-
dernos de Estudios gallegos, fascs. XIII y XVIII.
- RC. Lorenzo Rodríguez Castellano: *La variedad dialectal del alto Aller*.
Oviedo, 1952.

LOCALIZACION DE LOS PUEBLOS CITADOS

- Adelan, Alfoz. Lu.
Aguas Santas, Cotobad. Pont.
Alvare, Pastoriza. Lu.
Barcia, Ribera de Piquin. Lu.
Brebil, Silleda. Pont.
Bueu. Pont.
Busto, Puebla de Brollon. Lu.
Camposancos, La Guardia.
Pont.
Cangas. Pont.
Cañiza, La —. Pont.
Celas de Peiro, Culleredo.
Cor.
Codeseda, La Estrada. Pont.
Corzans, Salvatierra. Pont.
Cospeito. Lu.
Covas, Vivero. Lu.
Cristimil, Lalín. Pont.
Domayo, Moaña. Pont.
Ferreira de Valle de Oro. Lu.
Fonsagrada. Lu.
Fonte, Muras. Lu.
Gegunde, Fonsagrada. Lu.
Guardia, La—. Pont.
Gudiña, La—. Or.
Guímarey, La Estrada. Pont.
Hospital, Corgo. Lu.
Lesende. Lousame. Cor.
Liñeiras, Santalla de Oscos.
Ast.
Lobaces, Esgos. Or.
Louredo, Mos. Pont.
Luintra, Nogueira de Ramuin.
Or.
Maceda. Or.
Maderne, Fonsagrada, Lu.
Marin. Pont.
Martín, Baleira. Lu.
Meiroy, Ribera de Piquin. Lu.
Mercurín, Caurel. Lu.
Miño. Cor.
Mones, Rua-Petin. Or.
Moreira, Cervantes, Lu.
Muras. Lu.
Noalla, Sangenjo. Pont.
Paredes, La Cañiza. Pont.
Parrochas, Villalba. Lu.
Pena, A. Meira. Lu.
Pesqueiras, Chantada. Lu.
Pesqueiras, Salvatierra. Pont.
Piedrafita del Cebrero. Lu.
Porriño. Pont.
Porto do Son. Pont.
Quintans, Meis. Pont.
Riucabo, Meira. Lu.
Riutorto, Fonsagrada. Lu.
Rizal, Alfoz. Lu.
Rua-Petin. Or.
Rubia. Or.
Salcedo. Pont.
San Clodio. Lu.
San Martín de Suarna, Fonsa-
grada. Lu.
Sanguñeda, Mos. Pont.
Santa Cecilia de Valle de Oro,
Foz. Lu.
Santa Comba. Cor.
Seijosmil, Meira. Lu.
Seoane, Veiga do Bolo. Or.
Sismundi, Ortigueira. Cor.

Teis. Pont.

Troans, Cuntis. Pont.

Valiña de Ares, Mondoñedo.

Lu.

Veiga das Meas, Vilardebos.

Or.

Villaquinte, Cervantes. Lu.

Villar de Taboada, Silleda.

Pont.

Villarín, Villaodríz. Lu.

Viñoas, Nogueira de Ramiun.

Or.

ANIBAL OTERO